

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2012年3月1日，星期四，农历壬辰年二月初九

NO 55

瑞士新闻

2011年3月11日举行本年度第一轮公民投票

周而复始，2012年度瑞士第一轮公民投票将在3月11日举行。



联邦五个主题

- 1) 是否同意《告别建设比例过量的第二住宅》的公民投票动议？
- 2) 是否同意《对为购置不动产而累计的储蓄给予更优惠税收政策》的公民投票动议？
- 3) 是否同意《每年六周带薪休假》的公民投票动议？
- 4) 是否同意关于彩票赢利更好地为公共利益服务的联邦规定？
- 5) 是否同意关于统一图书销售价格的联邦法？

日内瓦州二个主题

- 1) 是否接受日内瓦州2011年5月26日通过的修改公共教育法的法律 (C 1 10 - 10744)？
- 2) 是否接受日内瓦州2011年6月9日通过的修改公共场所游行示威法的法律 (F 3 10 - 10615)？

瑞士中产阶级收入日益缩小

在2002年到2008年之间，占瑞士全国人口60%的瑞士中产阶级，占有经济收入的比例从53%缩减到50.4%。瑞士中产阶级又分成三个部分，即30%中下层中产阶级，30%中上层中产阶级，40%中层中产阶级。瑞士中产阶级分布在什么地区呢？让我们先看看占瑞士20%的富裕阶级和20%的贫穷阶级居住在什么地区。富裕阶级的大多数居住在莱蒙湖地区，苏黎士-楚格地区，伯尔尼市，巴塞尔地区和卢加诺地区。其中，苏黎士州的富裕阶级超过全国平均20%，占该州人口的26.7%，日内瓦州占27.6%，楚格州占32.3%。瑞士20%贫穷阶级相对集中在阿尔卑斯山南部和伯尔尼高地前阿尔卑斯山地区。如瓦莱州32.8%，格里松州30.9%。瑞士中产阶级相对散居在瑞士农业地区，如弗里堡州66.9%，汝拉州66.8%，诺沙戴尔州，伯尔尼州，索洛尔州(Soleure)和阿尔高州(Argovie)等各占60.9%。瑞士中产阶级缴纳瑞士全国税收的13.8%，富裕阶级缴纳86%，而瑞士贫穷阶级仅缴纳0.2%。

消息来源：：瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2012年2月18日, 第7页, 经本刊编辑

瑞士企业继续非本土化

瑞士机械、电子和金属工业协会 (SWISSMEM)，近期对该协会成员企业进行的一个调查显示，在瑞士法郎持续坚挺作用下，约250个企业表示，要继续把部分甚至全部生产迁移到国外。虽然比较2011年6月进行的同样调查，要求非本土化企业（当时约500个）所占的百分比缩小了，但是，问题并没有获得根本解决。在2011年，该协会三分之一成员企业都出现了不同程度的亏损。瑞士机械、电子和金属工业协会的产值占瑞士GDP的9%，是瑞士重要的产业部门。尽管联邦政府已经增加了一亿瑞士法郎附加预算，帮助企业渡过2012年年关，但是，申请

国家帮助企业涉及的金额高达 5.3 亿瑞士法郎。僧多粥少，同时很多企业又等米下锅，不能被冻结数月时间，等待卷宗审查完毕。

消息来源：瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2012 年 2 月 24 日, 第 17 页, 经本刊编辑

国内动态

中国城市最低工资持续走高

在招工难背景下，提高最低工资标准是争夺劳动力资源的重要手段。2008 年之后，受国际金融危机影响，中国部分地区为帮助一些企业渡过难关，暂缓调整企业工资最低标准。直到 2010 年开始，各地才纷纷上调工资最低标准。在 2010 年中，全国共有 30 个省份先后调整了工资最低标准，平均增长幅度 22%。从 2011 年起，又进行了新一轮工资调整，全国 21 个省份平均增幅在 20% 以上。

从 2012 年元月起，一些省份和城市又率先开始上调最低工资，如深圳市，上海市和青岛市等。

消息来源：人民日报海外版 2012 年 2 月 8 日, 第 1 版, 经本刊剪辑

中国对《欧盟碳税》说不

针对欧盟单方面强行摊派，征收国际航空碳排放费（即所谓航空碳税），中国民用航空局向中国各航空公司发出指令，未经政府有关部门批准，禁止中国各运输航空公司，参与欧洲排放交易体系，禁止各运输航空公司以此为由提高运价或增加收费项目。

消息来源：人民日报海外版 2012 年 2 月 7 日, 第 4 版, 经本刊剪辑

中国成立促进企业国际发展基金

据瑞士媒体报道，近期，上海国际集团公司成立了以鼓励和支持中国企业走出国门，到国外收购企业为目的的基金。该基金启动资金约 120 亿元人民币(约折 17.6 亿瑞士法郎)。之后该基金将达到 500 亿元 (73.4 亿瑞士法郎)，并最终管理 1500 亿元 (220 亿瑞士法郎) 资金。在 2011 年中，中国企业出国发展增长了 155%，创造了历史之最。

消息来源：瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2012 年 2 月 18 日, 第 17 页, 经本刊剪辑

法律知识

最近遇到几个关于承租房屋的咨询，发现有些同胞，尤其刚从国内来瑞士时间不久的留学生，在寻找和承租房屋方面遇到了棘手问题。因此有必要再次提醒在瑞士租房的若干注意事项。

第一， 仅可能避免转租房屋。如果必须这样做，在办理转租手续时，一定要经过物业公司（REGIE）同意。凡未经物业公司核准而进行的转租，不管房租是否上涨，均违法。

第二， 在办理承租和/或转租手续时，所签署的文件必须用瑞士当地语文做成，如在日内瓦用法语。当事人之间私下签署的文件，无论使用何种语文，对双方当事人之外的任何第三方均无法律效力。

第三， 如因某种原故，已经处于转租过程中，并且很难再找到其它房子居住，可以向主管物业公司提出申请，希望办理相关手续，转为正式承租方。如果获得批准，则皆大欢喜。如未能获准，则要争取较长时间搬家，如一年或半年之后，以有更多时间寻找新房子。

在日内瓦找房子是件头痛的事情，需要付出大量精力和时间。在办理上述手续时，如果在语言交流和交涉程序上有困难，需要我们事务所提供有偿服务，可以与我们联系。

信息交流

信息平台

为活跃华人社会，交流信息，方便大家在瑞士生活，工作和学习，我们专门设立了分类广告栏。如租房，买房，卖房，教师授课，寻求服务，华人企业，餐厅转让等等。根据广告尺寸，**最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益，达到目的。**欲刊登广告信息的朋友，请在每月 25 日前与我们联系，以便及时登出。**

全瑞士汽车加油站知多少

2011 年，全瑞士汽车加油站从 3625 个减少了 31 个，数量降到 3594 个。按全国人口计算，平均每 2100 人使用一个加油站。AVIA 拥有加油站数量最多：672 个，其次是 AGROL，BP，SHELL 和 TAMOIL。1338 个汽车加油站附有购物商店。靠近大型超市的加油站贸易额较大，而远离超市且规模小的加油站生意较差。

消息来源：瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2012 年 2 月 18 日, 第 14 页, 经本刊编辑

在欧洲国家中作为房屋业主，瑞士人的排名地位

在欧洲国家中，作为房屋所有权人，瑞士人并非名列前茅，而是排在最后一位。

1)	保加利亚：	95%	11)	芬兰	63%
2)	匈牙利	94%	12)	奥地利	58%
3)	西班牙	82%	13)	法国	56%
4)	爱尔兰	79%	14)	瑞典	55%
5)	挪威	77%	15)	荷兰	54%
6)	葡萄牙	75%	16)	丹麦	53%
7)	希腊	74%	17)	列之顿士登	51%
8)	意大利	73%	18)	德国	43%
9)	英国	69%	19)	瑞士	39%
10)	比利时	68%			

在瑞士境内，各州比例如下：

1)	Valais	64%	14)	Bâle-Campagne	45%
2)	Appenzell Rh.-Int.	59%	15)	Saint-Gall	43%
3)	Glaris	53%	16)	Nidwald	43%
4)	Argovie	52%	17)	Tessin	42%
5)	Jura	52%	18)	Schaffouse	41%
6)	Obwald	52%	19)	Zoug	39%
7)	Soleure	51%	20)	Berne	37%
8)	Fribourg	50%	21)	Vaud	36%
9)	Schwyz	49%	22)	Lucerne	35%
10)	Uri	48%	23)	Zurich	30%
11)	Grison	48%	24)	Neuchâtel	29%
12)	Appenzell Rh.-Ext.	48%	25)	Genève	22%
13)	Thurgovie	47%	26)	Bâle-Ville	16%

消息来源：瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2012 年 2 月 10 日, 第 9 页

编辑部联络人：瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所

王秋云

联络地址：

Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
